

Subject card

Subject name and code	Methods and Tools for Spoken Language Analysis, PG_00209540						
Field of study	German Studies						
Date of commencement of studies	October 2026		Academic year of realisation of subject			2027/2028	
Education level	Master's studies		Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study	
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery			at the university	
Year of study	2		Language of instruction			Polish	
Semester of study	4		ECTS credits			3.0	
Learning profile	academic		Assessment form			credit	
Conducting unit	Division of German Language and Translation Studies -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Monika Szafrńska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		4.0		41.0	75
Subject objectives	The aim is to familiarise students with conversation analysis as a research method derived from social research, which has been successfully implemented into linguistic research. They'll learn the assumptions of the method and the methods of transcription of audio or video recordings and carry out a research project.In addition to demonstrating the ability to transcribe conversational recordings on their own, students will acquire knowledge of the specifics of spoken language (e.g. business telephone conversations, often in an intercultural context), speech act theory, linguistic politeness.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FGMU2_W05] Has an in-depth knowledge and understanding of the linguistic and cultural factors influencing intercultural communication, with particular focus on the Polish-German context.		
	[FGMU2_U03] They are able to apply advanced information and communication techniques, in particular for the analysis and presentation of linguistic and cultural data.		
	[FGMU2_U04] They can formulate and verify hypotheses related to selected research problems in the field of German linguistics and literary studies.		
	[FGMU2_W07] They have an knowledge and understanding of the key issues and challenges facing modern civilisation, as reflected in the cultural texts and language of the countries of the German language area.		
Subject contents	Topics covered in the class will include: 1) Features of spoken language 2) Conversational analysis as a research method 3) Preparation of the material to be analysed: transcription of audio recordings with the help of suitable programs (e.g. FOLKER, EXMERAaLDA) 5) Introduction to speech act theory 6) Intercultural communication - possible communication problems 7) Formulation of directive speech acts and linguistic politeness as communication strategies The second part of the class will be devoted to the preparation of a project. The students select a selected recording (business telephone calls / TV debates etc.) for analysis, transcribe it according to the standardised notation used, using appropriate computer programmes. The analysis of the recording may be directed at various aspects (depending on the interests of the project group): the participants in the conversation as representatives of certain social, cultural, ethnic groups, subcultures, strategies of exerting influence, taking control, social statuses, manipulation, demonstration of power, cultural differences, strategies of formulating directive speech acts in an intercultural perspective, etc.		
Prerequisites and co-requisites	A level of language competence appropriate to the curriculum content in the earlier semesters that will enable the intended learning outcomes to be achieved.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	evaluation of the final term paper (project/presentation)	51.0%	50.0%
	Partial assessments (tests/ performance of tasks or exercises in class/activity)	51.0%	50.0%

Recommended reading	Basic literature	Literature to be used depending on the chosen project topic and focus of the analysis: Atkinson, Maxwell J.; Heritage John (Hrsg.) (1984): Structures of social action: studies in conversation analysis. Cambridge University Press and Editions. Cambridge. Austin, John Langshaw (1975): How to do things with words. Oxford University Press. New York. Becker-Mrotzek, Michael; Brünner, Gisela (1992): Angewandte Gesprächsforschung: Ziele Methoden Probleme. [In:] Fiehler, Reinhard; Sucharowski, Wolfgang (Hrsg.): Kommunikationsberatung und Kommunikationstraining. Anwendungsfelder der Diskursforschung. Westdeutscher Verlag. Opladen. S. 12 - 23. Birk, Andrea (2011): Konversationale Implikaturen. Ein linguistisches Instrument zur Analyse interkultureller Missverständnisse. [W:] Földes, Csaba (Hrsg.): Interkulturelle Linguistik im Aufbruch. Das Verhältnis von Theorie, Empirie und Methode. = Beiträge zur interkulturellen Germanistik Bd. 3. Narr Verlag. Tübingen. S. 1- 12. Bolten, Jürgen (2006): Interkulturowa kompetencja. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. Bonacchi, Silvia (2010): Pragmatische und soziokulturelle Funktionen der sprachlichen Höflichkeit, [W:] Komunikacja Specjalistyczna 3, 2010, 52-64 Bonacchi, Silvia (2011): Höflichkeitsausdrücke und anthropozentrische Linguistik. Seria: Języki. Kultury. Teksty. Wiedza. Wydawnictwo Euro- Edukacja. Warszawa. (otwarty dostęp https://www.researchgate.net/publication/236980128_Hoflichkeitsausdrucke_und_antropozentrische_Linguistik) Bonacchi, Silvia (2013): (Un)Höflichkeit. Eine kulturologische Analyse Deutsch Italienisch Polnisch. Warschauer Studien zur Germanistik und zur Angewandten Linguistik. Bd. 13. Peter Lang Edition. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien. Brinker, Klaus; Sager, Sven Frederik (1989): Linguistische Gesprächsanalyse: eine Einführung. Schmidt Berlin. Brinker Klaus (Hg.) (2001): Text- und Gesprächslinguistik: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Linguistics of text and conversations : an international handbook of contemporary research. Hbd. 2. Walter de Gruyter. Berlin ; New York. Brown, Penelope; Levinson Stephen (1987): Politeness: Some universals in language usage. Cambridge University Press. Cambridge. Brünner, Gisela (2001): Gespräche in der Wirtschaft. [In:] Brinker, Klaus; Antos, Gerd; Heinemann, Wolfgang; Sager, Sven F. (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. 2. Halbband 'Gesprächslinguistik'. De Gruyter. Berlin. S. 1526-1540. Bublitz, Wolfram (2001): Englische Pragmatik. Eine Einführung. Erich Schmidt Verlag. Berlin. Deppermann, Arnulf (2008): Gespräche analysieren. Eine Einführung. VS Verlag für Sozialwissenschaften. Wiesbaden. Deppermann, Arnulf; Hartung, Martin (2011) (Hg.): Gesprächsforschung. http://www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2011/heft2011.html (artykuły i książki w otwartym dostępie)
---------------------	------------------	--

		Günthner, Susanne (2002): Höflichkeitspartikeln in der interkulturellen Kommunikation am Beispiel chinsisch-deutscher Interaktionen. [In:] Lüger, Heinz-Helmut (Hrsg.): Höflichkeitsstile. Peter Lang. Frankfurt am Main. S. 295-312. Hagemann, Jörg; Rolf, Eckard (2001): Sprechakttheorie für die Gesprächsforschung. [In:] Brinker, Klaus et al. (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. 2. Halbband 'Gesprächslinguistik'. De Gruyter. Berlin. S. 885-896. Hall, Edward Twitchell (2001): Poza kulturą. Wydawnictwo Naukowe PWN. Warszawa. Przeł. Elżbieta Goździak. Hausendorf, Haiko (2007): Gesprächs-/Konversationsanalyse. [In:] Straub, Jürgen; Weidemann, Arne; Weidemann, Doris (2007): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kompetenz Grundbegriffe Theorien Anwendungsfelder. Metzler. Stuttgart. S. 403-415. Henne, Helmut; Rehbock, Helmut (2001): Einführung in die Gesprächsanalyse. Walter de Gruyter. Berlin, New York. Heringer, Hans Jürgen (2017): Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. A. Francke Verlag. Tübingen. Hindelang, Götz (2010): Einführung in die Sprechakttheorie. Sprechakte, Äußerungsformen, Sprechaktsequenzen. (= Germanistische Arbeitshefte) De Gruyter. Berlin/New York. Hinnenkamp, Volker (1998): Mißverständnisse in Gesprächen : eine empirische Untersuchung im Rahmen der interpretativen Soziolinguistik. Westdeutscher Verlag. Opladen. Hofstede, Geert; Hofstede, Gert Jan; Minkov, Michael (2011): Kultury i organizacje: zaprogramowanie umysłu. Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne. Warszawa. House, Juliane; Kasper, Gabriele (1981): Politeness markers in English and German. [In:] Coulmas (Hg.): Conversational routine: explorations in standardized communication situations and prepatterned speech. Mouton. The Hague. S. 157-185. Jefferson, Gail (2004): Glossary of transcript symbols with an introduction. [In:] Lerner, Gene (Hrsg.), Conversation Analysis. Studies from the first generation. Amsterdam: Benjamins, 13-31. Kalisz, Roman (1993a): Pragmatyka językowa. Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego. Gdańsk. Kantorczyk, Ursula (2008): Pragmatik von Aufforderungshandlungen im Deutschen. Print Group. Szczecin, Rostock. Kiesendahl, Jana (2011): Status und Kommunikation. Ein Vergleich von Sprechhandlungen in universitären E-Mails und Sprechstundengesprächen. Erich Schmidt Verlag. Berlin. Komorowska, Ewa (2008): Pragmatyka dyrektywnych aktów mowy w języku polskim. Print Group. Szczecin, Rostock. Levinson, Stephen C. (1994): Pragmatik. Ins Deutsche Übersetzt von Ursula Fries. Max Niemeyer Verlag. Tübingen. Liedtke, Frank (1997): Gesagt getan: Über illokutionäre Indikatoren. [In:] Rolf, E. (Hg.) (1997): Pragmatik, Implikaturen und Sprechakte (
--	--	--

=Linguistische Berichte, Sonderheft 8/1997). Westdeutscher Verlag. Opladen, S. 180-213.

Luke, Kang Kwong; Pavlidou, Theodossia (2002): Telephone Calls: Unity and Diversity in Conversational Structure Across languages and cultures. Marcjanik Małgorzata (2007): Grzeczność w komunikacji językowej. Wydawnictwo Naukowe PWN. Warszawa.

Meibauer, Jörg (2001): Pragmatik. Eine Einführung. Stauffenburg Verlag. Tübingen.

Meyer, Karin (2007): Interkulturelle Pragmatik: Aufforderungen, Entschuldigungen und Beschwerden. Eine Untersuchung zur interkulturellen Sprechhandlungskompetenz deutscher Austauschschüler in den USA. Dissertation zur Erlangung des Grades der Doktorin der Philosophie bei der Fakultät für Geisteswissenschaften Departments Sprache, Literatur, Medien I und II der Universität Hamburg. (https://www.researchgate.net/publication/279647175_Interkulturelle_Pragmatik_Aufforderungen_Entschuldigungen_suchung_zur_interkulturellen_Sprechhandlungskompetenz_deutscher_A)

Moeschler, Jacques (1994): Das Genfer Modell der Gesprächsanalyse. [In:] Fritz, Gerd; Hundsnurscher, Franz (Hrsg.): Handbuch der Dialoganalyse. Niemeyer. Tübingen. S. 69-94.

Nothdurft, Werner; Reitemeier, Ulrich; Schröder, Peter (1994): Beratungsgespräche. Analyse asymmetrischer Dialoge. Gunter Narr Verlag. Tübingen.

Ogiermann, Eva (2009): Politeness and indirectness across cultures: A comparison of English, German, Polish and Russian requests. [In:] Journal of Politeness Research 5/2. S. 189-216.

Pallotti, Gabriele; Varcasia Cecilia (2008): Service telephone call openings: a comparative study on five European languages. Journal of Intercultural Communication 17. (online Journal? <http://www.immi.se/intercultural/abstracts/pallotti-abs.htm> [Zugriff: 2.03.2021])

Porila, Astrid; ten Thije, Jan D. (2007): Ämter und Behörden. [In:] Straub, Jürgen; Weidemann, Arne; Weidemann, Doris (2007): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kompetenz Grundbegriffe Theorien Anwendungsfelder. Metzler. Stuttgart. S. 687-699.

Prokop, Izabela (2010): Aspekty analizy pragmatycznej. Wydawnictwo Naukowe UAM. Poznań.

Ptaszek, Grzegorz (2009): Telefoniczna rozmowa handlowa. [In:] Kaszewski, Krzysztof; Ptasek Grzegorz (Hrsg.): W czym mogę pomóc? Zachowania komunikacyjne konsultantów i klientów call center. Wydawnictwo Naukowe Semper, Warszawa. S. 11-17.

Rosenberg, Katharina (2013): Interkulturelle Behördenkommunikation: Eine gesprächsanalytische Untersuchung zu Verständigungsproblemen zwischen Migranten und Behördenmitarbeitern in Berlin und Buenos Aires. De Gruyter. Berlin.

Sacks, Harvey; Schegloff, Emanuel; Jefferson, Gail (1974): A simplest systematics for the organisation of turn-taking in conversation. Language 50(4), S.696-735

Schegloff, Emanuel A.; Sacks, Harvey (1973): Opening up closings. [In:] Semiotica vol. 8, issue 4. S. 289-327

Searle, John R. (1975): Indirect Speech Acts. [W:] Cole, Peter; Morgan, Jerry L. (ed.): Speech acts. = Seria: Syntax and semantics 3. Academic Press. New York. S. 59-82.

Selting, Margaret et al. (2009): Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem 2 (GAT 2). [In:] Gesprächsforschung - Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion 10 (2009), 353-402. www.gespraechsforschung-ozs.de

Sikora, Jan (2015): Gramatyka żądania. Uwagi na temat struktury wyrażen zawierających żądania. [In:] Lingwistyka Stosowana 15: 4/2015. S. 75-81. Spiegel, Carmen; Spranz-Fogasy, Thomas (2001): Aufbau und Abfolge von Gesprächsphasen. [In:] Brinker, Klaus et al. (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. 2. Halbband 'Gesprächslinguistik. De Gruyter. Berlin. S. 1241-1251. Staffeldt, Sven; Hagemann, Jörg (Hrsg.) (2014): Pragmatiktheorien. Analysen im Vergleich. Stauffenburg Verlag. ORT

Straub, Jürgen; Weidemann, Arne; Weidemann, Doris (2007): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kompetenz: Grundbegriffe, Theorien, Anwendungsfelder. Metzler. Stuttgart, Weimar.

Strawe, Olav, V. (2001): Beschäftigung in Call Centern Organisationsprobleme, Möglichkeiten der Servicebesserung und Perspektiven der Qualifizierung. [In:] Baethge, Martin (Hg.): Die große Hoffnung für das 21. Jahrhundert? Perspektiven und Strategien für die Entwicklung der Dienstleistungsbeschäftigung. Springer Fachmedien. Wiesbaden. S. 129-152.

Trysińska, Magdalena (2009): Ja mam takie pytanie, czyli sposoby rozpoczynania i kończenia rozmowy przez klientów call center. [In:] Kaszewski, Krzysztof; Ptaszek Grzegorz (Hrsg.): W czym mogę pomóc? Zachowania komunikacyjno językowe konsultantów i klientów call center. Wydawnictwo Naukowe Semper, Warszawa. S. 18-37.

Vater, Heinz (1994): Einführung in die Sprachwissenschaft. Wydawnictwo

Wagner, Klaus (2001): Pragmatik der deutschen Sprache. Peter Lang. Frankfurt a.M. Weigand, Edda (2003): Sprache als Dialog. Niemeyer. Tübingen. = Linguistische Arbeiten 204.

Wierzbicka, Anna (1985a): Different cultures, different languages, different speech acts. English vs. Polish. Journal of Pragmatics 9. S. 145 178. Wierzbicka, Anna (1985b): A semantic metalanguage for a cross-cultural comparison of speech acts and speech genres. Language in Society 14. S. 491 514.

Wierzbicka, Anna (1986): Analiza lingwistyczna aktów mowy jako potencjalny klucz do wiedzy o kulturze. [W:] Brodzka, Alina; Hopfinger, Maryla; Lalewicz, Janusz (red.): Problemy wiedzy o kulturze. Zakład narodowy im. Ossolińskich. Wrocław. S. 103-114.

Wierzbicka, Anna (1998): German cultural scripts: public signs as a key to social attitudes and cultural values. Discourse & Society 9 (2). S. 241-282.

Wierzbicka, Anna (1999): Język, umysł - kultura. Wydawnictwo Naukowe PWN. Warszawa.

Wierzbicka, Anna (2003): Cross-cultural pragmatics: the semantics of human interaction. Mouton de Gruyter. Berlin, New York. Wierzbicka, Anna (2007): Słowa klucze. Różne języki - różne kultury. Seria: Comunicare - historia i kultura. Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. Warszawa.

		Wydawnictwo Uniwersyteckiego Instytutu Językowskiego (ed.): Słownik. Lublin. S. 259-280.
	Supplementary literature	Spoken language corpora and online sources: FOLK http://agd.ids-mannheim.de/folk.shtml Dortmunder Chat-Korpus https://www.uni-due.de/germanistik/chatkorpus/ Datenbank für gesprochenes Deutsch (także inne oprócz FOLK: Mundsprachen, Umgangssprache, Wissenschaftssprache) https://dgd.ids-mannheim.de/dgd/pragdb.dgd_extern.welcome Gabler Wirtschaftslexikon: https://wirtschaftslexikon.gabler.de/
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed		
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.